



Lizzy van Leeuwen. *Lost in Mall: An Ethnography of Middle-class Jakarta in the 1990s*. Leiden: KITLV Press, 2011, x+299 p.

As an ethnographic study, *Lost in Mall* makes at least three important contributions to the general discussion on the rise of the middle-class in Indonesia. Firstly, based on her “intermittent and long-term participation in, and observation of, middle-class life” (p. 15), the author skillfully details a suburban Bintaro-based family’s everyday, typical middle-class behavior and aspirations for *moderen* (modern) life comforts: their exotic dream-like housing complex, overdependence on domestic helpers (*pembantu*), consumption culture, and preference for air-conditioned life-styles and environments. These practices of “everyday life” embody and express violence in terms of a “normal” regime that is established as a standard in the nation’s socio-political life. Leeuwen also includes honest transcriptions of her position (and on-site personal feelings) as a single white female researcher in her interactions with people from different layers of society. All of these actual descriptions are not merely a compilation of empirical data that record what are actually happening (itself already a valuable record); instead, they form a mosaic that offers a clear picture, full of real life-colours and human sensibilities. A real picture of the life of the middle class is precisely what has been lacking in current scholarship, with its overly theory-laden hypotheses, on the subject matter [for comparison, see Liechty 2003]. This book thus promotes a critical turn that highlights the humble strength of ethnographic study with neither “inherent pretensions to totality” [see Livingston 2007] nor pre-fabricated theoretical frameworks, providing instead detailed descriptions that enrich intercultural understanding.

Secondly, the author’s ingenious interweaving of these actual descriptions serves to challenge commonsensical assumptions of middle-class cultural and

political prominence in the narrative of *kemajuan* (progress) deployed for the developmental project of New Order’s Indonesia. In the context of what has been written about the middle class in Indonesia, *Lost in Mall* articulates a different perspective. It neither supports the concept of middle class as heroes of the nation’s development nor dismisses that concept in favor of affirming the opposite view that condemns the middle-class as “villains of globalization.” The richly detailed descriptions in *Lost in Mall* provide a much-needed perspective on the actual roles the middle-class has played and deployed to maintain its privileged status. Thus, far from presenting either an optimistic view of the middle-class or no words of praise at all for the middle-class values, it forces readers to transcend the narrow dichotomies employed in current discussion on the middle-class, showing instead the ways in which the middle-class actors are conscious of their own social ambiguity. This point is apparent in Chapter 4 (“Celebrating civil society in the shopping malls”), which discusses the “remarkable proliferation of shopping malls in Jabotabek over the last fifteen years” (p. 155). Malls are becoming an integral part of middle-class social life but are also publicly derided by that same class as an urban space with no cultural relevance. The book’s title “*Lost in Mall*” encapsulates the nation’s “culture industry” [Adorno and Horkheimer 2002] in which the mall is “occasionally used [by experienced middle-class shoppers] . . . to ‘reinvent’ themselves: to assume a different, more independent identity, a similar experience of social transformation” (p. 174). Leeuwen’s finely-tuned analysis shows that the “culture industry” here is not dictated from above, but derives from the ambiguous practices of the middle-class itself. This is not to suggest that malls, as proposed by Hedman and Sidel in the case of post-EDSA Philippines, have become “enclaves of enchanted convenience and safety, . . . something akin to ‘civil society’ for the vast majority of the Philippines’s urban population” [2000: 134], an idea that conveniently overlooks the fact that the items sold inside malls are beyond the reach of many. Instead, the middle-class, regardless of its awareness of

how illusionary malls actually are, deludes itself by treating the malls as a space for social transformation in which its members reluctantly join, while knowing at the same time that transformation has to take place in the real world outside the malls' safety zones.

Thirdly, the Voltairean satire employed creatively by the author in her descriptions is itself revealing of the diverse social encounters she had during her time of research. Her extensive experiences as a field researcher evidently have enabled her to capture the voices of discontent coming from the society itself, modulate these voices and transform them to serve as the self-consciousness of the society, no matter how ugly that self-consciousness actually is. What comes out of this discussion is "the embarrassment of the middle classes" [Wright 1985] in the classical sense, an insight that constitutes the most important contribution of *Lost in Mall* as a social critique—an academic tradition that was once full of vitality in the 1960s–70s but now is dying in many ivory towers of "Indonesian studies," where contemporary researchers often craft their own personal comfort zones in ways that avoid offending the authorities. As a member of the middle-class, this book-reviewer could not help nodding in agreement with the author's analysis and method, and applauding her work in uncovering this self-consciousness. As social critique, *Lost in Mall* provokes readers (especially young Indonesians) to juxtapose the text with their personal experiences as members of the middle-class. Whether increased self-consciousness would lead to a social change is, however, a different matter.

In contrast to the smooth-flowing descriptions that run throughout the book, Chapter 6 ("Tear gas for Christmas") stands at odds as it offers the proposition that "the relationship between emerging concepts of violence and urbanity had its roots in the second half of the nineteenth century" (p.251). Readers may understand her point about the violent nature of the colonial rule and how this might have certain historical repercussions on 1990s Indonesia, but to argue for "the origins of the middle class concept of violence" (p.265)

and how it might have been partially mediated by late-colonial Eurasian influences ("Indo culture") surely requires more extensive exploration not only of the subject of late-colonial history but also the nature of this historical transmission.

Lastly, on some keywords employed by the author. The author refers to the looting during the May 1998 as "*rampok*." This is in line with her aim to make the case for "the origin of violence" by linking it to the "*rampok*" during the late colonial period to the Japanese occupation. The word "*rampok*" (and some many others such as "*bersiap*," "*kassar*") is part of the vocabulary of the Petjoh (vernaculars used by the Eurasian) that carries specific meanings (and also, conceptual understandings) shared only by the colonial officials and the Eurasians, but not by native Indonesians. One example is the well-received comic series by Peter Van Dongen, a Eurasian comic artist based in Amsterdam, who takes this specific meaning of "*rampok*" as its title to describe the conflicting situation of the 1945–47 Indonesia through the eyes of a young Dutch army deserter [Van Dongen 2005; 2008]. Indonesians, meanwhile, refer to the plundering of May 1998 as "*penjarahan*." This crucial socio-political difference between "*rampok*" and "*penjarahan*" appears to have escaped the author's consideration. Her direct reference to the Petjoh in drawing a historical parallel between the late-colonial situation and the 1990s Indonesia is itself symptomatic of a colonial-mediated social ignorance that she reproduces in the text. To treat the plundering of May 1998 simply as a "*rampok*" is to turn a blind eye to the state's negligence (and failure) as a modern political creation to provide welfare and safety for its people—a political liability the colonial government never developed, due to its overweening concern for political surveillance.

Enjoyable to read and full of inspiring propositions, *Lost in Mall* is a definite must-read for understanding modern Indonesia.

(Jafar Suryomenggolo · CSEAS)

References

Adorno, Theodor; and Horkheimer, Max. 2002. The

- Culture Industry: Enlightenment as Mass Deception. In *Dialectic of Enlightenment: Philosophical Fragments*, edited by M. Horkheimer, T. W. Adorno, and G. S. Noerr. Stanford: Stanford UP (reprinted).
- Hedman, Eva-Lotta E.; and Sidel, John T. 2000. *Malling Manila: Images of a City, Fragments of a Century*. In *Philippine Politics and Society in the Twentieth Century: Colonial Legacies, Post-colonial Trajectories*, edited by Eva-Lotta E. Hedman and J. Sidel. London: Routledge.
- Liechty, Mark. 2003. *Suitably Modern: Making Middle-class Culture in Kathmandu*. Princeton: Princeton UP.
- Livingston, Paul. 2007. Wittgenstein, Kant and the Critique of Totality. *Philosophy and Social Criticism* 33(6): 691–715.
- Van Dongen, Peter. 2005. *Rampokan: Java*. Amsterdam: Oog & Blik.
- . 2008. *Rampokan: Celebes*. Amsterdam: Oog & Blik.
- Wright, Erik Olin. 1985. *Classes*. London: Verso.

|| José S. Buenconsejo. *The River of Exchange: Music of Agusan Manobo and Visayan Relations in Caraga, Mindanao, Philippines*. 2008. 75 minutes, color, DVD. Produced by the author. Distributed through Amazon.com, <http://www.amazon.com>. In English, some Cebuano and Manobo with English subtitles. ||

This ethnographic video investigates the contemporary life of the Agusan Manobo, a minority group living in Southern Philippines, through their musical expressions in rituals and songs. It was filmed in a small town named Loreto, which is in the middle of the Agusan Valley, in the interior of Mindanao Island that flows into Umayam River, a tributary of Agusan River. These rivers have been used as an exchange route between inland and coastal people for centuries. The life of the Manobo in this area has largely changed due to the influx of Visayan settlers, particularly during the logging boom

of the 1950s, who brought their cultural practices such as sedentarization, intensive wet rice cultivation and so on. The author understands changes in Manobo musical expressions as a result of this sociocultural transformation in the area and carefully investigates Manobo relationships with their others, especially Visayan settlers who brought and introduced modernization inland.

The work consists of 19 chapters. Chapter 1 points out the importance of personalism in the Philippines, which is shared by the Manobo, and raises a question: How does musical expression create the conditions to avoid social violence, i.e., how does it endorse an ethics of group recognition? This question is investigated as a theme within the whole work and is elaborated in the following chapters.

Chapters 2 to 9 describe the socio-geographic environment of Loreto (2, 3 and 5) and the contemporary sociocultural situation of the Manobo living there (4 to 9). The latter includes two important points that are related to the following chapters. One is Manobo relationships with outside groups which are represented in Manobo cultural expressions. Manobo connections with native groups from the mountains and upriver areas appear as their drum and gong music which is played in those groups' styles and employed in traditional ritual, while their acceptance of Visayan culture appears as a Visayan spirit in their contemporary ritual and is symbolized by objects in the ritual that are parts of Visayan culture.

The other is the dominance of Visayan culture and the marginalization of traditional Manobo culture. For example, rice fields for intensive cultivation are located in the town, while traditional Manobo swiddens are located in the barrios far from Visayan presence. A corollary to this is that traditional ritual is performed only in the barrios, while contemporary Visayanized ritual is held in the town. Like contemporary Manobo ritual and the coexistence of animism and Christianity in the Manobo body, Manobo culture has changed by absorbing the dominant Visayan culture.

Chapters 10 to 13 investigate the Manobo tradi-

tional song called *tud-om* (10 and 11) and spirit possession ritual for healing (12 and 13). Here the author presents interesting interpretations based on Manobo cultural conventions of facing another person. The improvised “speaking-in-song,” *tud-om* can be used both in secular and ritual performances. In a secular context, the singer uses his/her personal voice to indicate his/her presence to his/her related others facing him/her. He/she then discloses his/her thoughts in the song that “gives a small favor,” or conveys messages that are difficult to articulate in speech. In the latter, *tud-om* is used as an art form to avoid violence. Through the song, negative emotions between the singer and the listener are channeled in a positive direction. In ritual performance, *tud-om* means the sung voice from the medium’s body with incarnated spirits. It is the physical presence of the patient, face to face with the medium, that transforms the “negative” identity of the spirit into a compassionate person who responds to the request from a patient. This is marked by the song. It is the presence of participants that brings about the renewal of harmonious human relations. This is symbolized in some scenes through rituals which show offerings shared by participants.

Chapters 14 to 18 investigate the cultural value of personalism that is subscribed to by the Manobo and Visayan settlers (14 and 15) and the changes in traditional Manobo ritual (16 to 18) that is performed in the town center. To give some examples, the former is manifested in the Christian *compadrazgo* relation, an interdependent human network among patrons and clients expressed in Christian rituals, drinking parties that nurture friendship between the Manobo and Visayans, and the use of amplified sounds to disseminate the honor of the host of the event and the party. The latter discusses two cases. One is the appearance of a Visayan spirit in a possession ritual which is officiated by a medium living in the town center. The spirit possessing the medium is invited to join in the drinking of beer and the smoking of cigarettes that are displayed on the table, mirroring the drinking parties. The Visayan spirit dances to guitar accompaniment. The

spirit is a copy of Visayan persons with authority such as officials and local leaders speaking in public. The Visayan spirit also gives moral lessons as real Visayan persons would do. The other is the performance of a traditional spirit possession ritual in a modern “town ethnic festival.” Here the original purpose for healing is transformed by being put in service of modern institutions such as local government. These changes within Manobo rituals clearly show the current situation of the Manobo in the town who have already incorporated the dominant Visayan sociocultural power.

Chapter 19 sums up the investigation of the former chapters, emphasizing the importance and the universal value of human recognition that Manobo musical expressions convey.

Because of the focus on these broad contents, this ethnographic work is a welcome and interesting resource for researchers of ethnomusicology, anthropology, and so on, and in particular, for those interested in the transformation of cultural expressions in the social context of a minority group vis-à-vis powerful others. The work allows viewers to interpret this particular majority-minority dialectic relation from various points of view. For example, it is possible to interpret the complete erasure of sounds of traditional Manobo culture in the town and their marginalization from a perspective in which research on social power and soundscape studies intersect.

In comparison to other ethnomusicological or anthropological research done in other Asian countries like Indonesia, there are not so many studies that focus on Philippine culture. Documentations of Manobo culture such as works by Garvan and Buenconsejo [Garvan 1941; Buenconsejo 2002] are even fewer. Therefore, this video-work can be considered a very important and rare resource of sounds and visuals that deepen our knowledge of cultural expressions produced by a minority group in the Philippines.

However, there are some problems that can hinder the viewers’ understanding. First, there are some parts which are difficult to understand without basic knowl-

edge of Philippine culture. For example, it is difficult to understand the human relation behind the *compadrazgo* system discussed in Chapter 14 without basic knowledge of it. It seems that target viewers of the work are Filipinos or researchers who work in Philippine Studies. Notwithstanding, the work is of benefit to researchers from other various fields. Additional explanations would have made the work more accessible to a wider audience, such as researchers doing similar kinds of studies in other places.

Second, Chapter 10 about *tud-om* is difficult to understand due to insufficient explanation. The narrator states that “In general, the song’s messages center on the expression of politely refusing the guest to whom the song is addressed.” But the meaning of this statement is difficult to understand in terms of what is explained in this chapter. In his former book, the author explains this issue differently, arguing that this is a rhetorical effect in which the singer articulates difficulty in the song text, thus enlarging the value of giving expressed in the singing [Buenconsejo 2002: 309–310] This is one of the more important points that require detailed explanation to understand the social function of *tud-om*.

This work employs two kinds of effects of visuals and sounds; 1) The symbolic effect of visual images with sounds, and 2) poetic visual effects. For example, the former appears in the DVD menu as an image of the hands of two persons passing betel nut and the background music of a bamboo zither playing in the style of the 19th century’s Spanish *fandango*. The hands show the main theme of the video, which is the value for human recognition of the Manobo, while the *fandango* suggests the long history of their acceptance of Visayan culture. The latter appears as the layered use of images from *tud-om* performance and the rainy scene in Chapter 10. This effect compels the viewers to imagine the singer’s mind and his song performance as a metaphor for the “washing away” of negative emotion in human beings, just as rains wash away the soil. These kinds of visual effects thus help to articulate the contents of the work to viewers in a more engaging manner.

This work is recommended not only for advanced researchers of ethnomusicology, anthropology and other related fields but also for whoever shares an interest in these fields.

(Taguchi Motohide (田口雅英)・Freelance Composer)

References

- Buenconsejo, José S. 2002. *Songs and Gifts at the Frontier: Person and Exchange in the Agusan Manobo Possession Ritual, Philippines*. New York: Routledge.
- Garvan, John M. 1941. *The Manobos of Mindanao*. Memoirs of the National Academy of Science 23. Washington: United States Government Printing Office.

鍋倉 聰. 『シンガポール「多人種主義」の社会学——団地社会のエスニシティ』世界思想社, 2011, 302p.

はじめに

シンガポールを訪問し、オーチャード通などの中心地だけではなく、少しでも郊外に足を伸ばしたことがある人は、林立する高層の公共団地群に眼を見張った経験を持っているだろう。シンガポールでは人口の82%が政府の住宅開発庁（Housing Development Board）が建設した高層の公共住宅に住んでいる（2008年）。HDBフラットと呼ばれるこの公共住宅の約95%が分譲（持ち家）であり、日本の持ち家率が60%（2004年）であることを考えると、シンガポール人の持ち家比率の高さは驚くべきものである。

シンガポールは、このように総団地化、総分譲化を実現した団地社会であるとともに、「華人」「マレー人」「インド人」「その他」という多様な住民から成る社会でもある。シンガポール政府は敢えてこの分類に人種（race）を用い、例えば、住民に携帯が義務付けられる身分証には人種が明記され、学校教育の第二言語（第一言語は英語）には華人は華語、マレー人はマレー語、インド人はタミル語などというそれぞれの「母語」を選択させ

るなど各々の差異が強調され、人種別の差異化が日常生活の細部に至るまで決定的な影響を及ぼしている。シンガポールで暮らしていくには、団地という標準化された居住空間で生活しなければならないと同時に、多人種社会という一見多様性が謳われる社会において、人種別分類に従って互いに差異化しなければならない。差異化と標準化はともに必須とされているのである。

本書は、この団地というシンガポール人の日常生活に密着して、多人種主義をめぐる標準化対差異化のせめぎあいを描き出すことを試みたものである。シンガポールは周知の通り、独立以来人民行動党政権の独裁的な長期政権でも知られている。政府の力が絶大で、政治のみならず経済、社会のあらゆる分野に大きな影響を及ぼし、国民を管理している。このような一元的管理社会においては、政府の意図とは異なる結果をもたらすかもしれない調査研究を行うことがきわめて困難であり、ましてや団地当局の完全な管理下にある住民は外国人研究者を容易には受け入れない。本書は、このような困難な状況にあるなかで、3年間にわたって団地に住み込んで行った社会学的調査をまとめた貴重な研究書である。

本書の構成と内容

本書は、著者が2009年3月に京都大学大学院文学研究科に提出した博士論文を加筆・修正したもので、序章に続いて8つの章と終章から成っている。以下、各章の概要を見てみよう。

第1章「エスニシティ論の系譜」では、エスニシティの先行研究を区分して整理し、それぞれの限界と問題点を述べている。その上で、国家が人々を固定化した枠組みに押し込めて定着させるというエスニシティを「フォーマル・エスニシティ」、人々が自前で意味を付与し差異化するという流動的、可変的な側面を捉える「インフォーマル・エスニシティ」という新たなアプローチを提示し、このアプローチに基づいて具体的に研究を進めていく有効な対象としてシンガポールの多人種主義を位置づけた。

第2章「シンガポール社会の特質」では、まず、多人種社会、総団地化社会、一元管理社会という

3つをキーワードに、シンガポール社会の特質を説明している。シンガポールでは多人種社会と総団地化を実現することで、標準化だけでなく差異化をも管理下に置いた一元管理社会を実現してきた。この管理の下で社会学的研究を進めるのは、どのような意義があるかについても示している。

第3章「多人種主義におけるアイデンティティの三層」では、多人種主義に関してシンガポールで行われた社会学的研究を検討し、それらを①国民アイデンティティ＝シンガポール人アイデンティティ、②人種別アイデンティティ、③インフォーマル・アイデンティティの三層としてまとめた。さらに、固定的・定着的な②が、流動的・可変的な③へと展開し得ることを示す研究の意義を述べている。

第4章「団地研究における人種の顕在化と潜在化」では、シンガポールの団地研究史を再検討し、初期の時代はエスニシティの統合が進むという楽観的な立場と実際の問題を重視した悲観的な立場で揺れていた研究が、政府公認の立場でしか団地研究が認められなくなったために標準化されてしまい、人種やエスニシティが取り上げられなくなった。90年代以降にはこれらは再び積極的なテーマとなったものの、人種別の差異化として取り上げられ、多人種主義を問い直すような研究は困難になったことを述べている。

第5章「総団地化社会実現後のシンガポール」では、総団地化・総分譲化実現後の新たな団地再開発について、2000年代に入って「土地の有効利用」を大義名分に行われるようになった分譲団地取り壊しプログラム（SERS）を検討し、SERSは、標準化と差異化を両立させた上での「再」標準化として、重要な意味を持つことを明らかにしている。

第6章「分譲団地取り壊しプログラムのもつ意味」では、SERSの問題点を現地紙から丹念に検証し、公的調査結果とのギャップを明らかにした。

第7章「都心部団地における近隣関係の展開と団地再開発」では、前章を受けて、華人が多数を占めるブキホスイ団地A棟という、SERSに指定された団地棟において、取り壊し以前から以後までの現地調査の結果が示されている。住民が共通

の空間をつくり、それを非華人とも共有するなど、住民自ら多人種主義とは異なる独自の近隣関係を展開し、「再」差異化へと向かう動きがあったものの、それは認められず、当局による取り壊しという「再」標準化が行われたのではないかと、結論付けている。

第8章「郊外型団地における多人種関係の展開と団地再開発」では、前章とは別の団地においてマイノリティであるインド人を中心に取り上げ、インド人住民の間でも「再」差異化へと向かう有意義な近隣関係の展開が見られることを明らかにした。しかし、この可能性ゆえに、この団地もまた取り壊しの対象となった。また、取り壊しの事例として各人種共通の食空間として共用された食堂街も取り上げ、標準化／差異化、「再」標準化／「再」差異化をめぐる相克の一端を明らかにしている。

終章には、全体のまとめと本書が明らかにしたことが簡潔に述べられている。

本書の意義と課題

国連の統計（2005年）によると出生国以外で1年以上居住している移民は、世界で約1億9千万人と推定されており、この数は1980年代以降急速に増加している。このように国境を越えた人口移動が増加する現代社会においては、様々な文化的・民族的背景を持つ人々が1つの社会でともに暮らすことは当たり前になりつつある。現代の国家のほとんどは、様々な文化や民族的背景という差異を排除せずに、だが一方で、同じ国民という意識を持たせるためにどこまで、どのように人々を標準化するかという大きな課題を抱えている。

本書の大きな意義は、シンガポールの多人種社会・総団地社会を取り上げて、この標準化と差異化という原理的相克の解説を試みたことである。様々な文化的・社会的・民族的背景をもつ者が共に暮らす社会を実現するためのシンガポールの試みは、世界的に注目され、成功例として語られることも多い。しかし、著者は団地の世間話に入れるほどの信頼を住民から得て、公的調査では決して取り上げられないSERSの問題点を明らかにした。その上で、多様な住民が相対的に自立した空

間を構築することこそが多人種主義を実現可能とし、それをより豊かにしていくことにつながると結んでいる。きわめて示唆に富む興味深い結論であり、著者の調査と分析は、シンガポールのみならず同様の課題を抱える多くの国家にも意味を持つものであろう。

ただ、今後の課題であろう点を付け加えるなら、以下の2点であろうか。

第一は、評者が社会学者ではないからかもしれないが、本書のキーワードの1つである「インフォーマル・エスニシティ」が具体的に何を指すのかわかりにくいことである。著者はそれを、人びとが自前で意味を付与した動的・可変的なエスニシティとしているが、本書で具体的に描かれているのは、近隣住民が能動的に作り上げた共通の多人種空間である。ではその空間で作上げられた動的・可変的なエスニシティとは何なのか、もう少し説明が欲しかった。

第二は、住民が能動的に作り上げた多人種空間であったからこそ、政府はその潜在的可能性を恐れて取り壊したのではないかと著者は推論している。確かにそれが一元的管理を徹底させるシンガポール政府の意図だろうとは思いますが、著者の推論に至るまでには、もう少し事例を積み重ねる必要があるだろう。3地点で見られた展開からの推論では、説得力に欠けるように思われる。

周知のように、2011年5月の総選挙でシンガポール与党は「歴史的な敗北」をし、政府与党は、閣僚メンバーから独立以来絶大な権力を行使してきたリー初代首相を外すという人事を行った。まさに「ポスト・リー時代」の始まりである。この「ポスト・リー時代」においては、政府与党の若手指導者は、「上からの民主化」を徐々に行わざるを得ないだろう。一元的管理はどこまで民主化されるのか、それに伴ってSERSのような団地再開発にも住民の声が反映されるようになるのか、近隣住民が能動的に作り上げた共通の多人種空間が可能になるのかなど、今後のシンガポール社会の変容が注目されると同時に、著者の研究の発展が期待される。

(田村慶子・北九州市立大学)

小林 知, 『カンボジア村落世界の再生』(京都大学東南アジア研究所 地域研究叢書23)

京都大学学術出版会, 2011, 528p.

この本を手にとる人は、まずはすばらしい写真の数々に目を奪われるに違いない。2000年から2002年にわたって実施された訪問滞在調査および16カ月間の住み込み調査によって築いた人間関係があってこそ撮影できた写真の数々(特に、家庭内儀礼の写真)である。

本書は著者が京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科に提出した学位申請論文をもとに大幅な加筆修正を施した労作である。ポル・ポト時代、そしてその後の社会主義政権を経験した現代カンボジアの農村部に生きる人びとの営みを多方面から丹念に描いた、きわめて完成度の高い民族誌と言えよう。「文化人類学を基礎とした地域研究をおこなっている者」としての著者は2004年前後からカンボジア関係の論文を発表しているが、現時点の集大成が本書であると理解される。カンボジアでの現地調査は20年近く不可能であったために研究の途絶があったが、1990年代以降かなりの蓄積をみせてきた。ポル・ポト時代を生き抜き、難民キャンプを経て第三国へ移住した人々の手記類もかなり刊行されているが、そのほとんどが元都市住民であった。しかし、国内にとどまった大多数の人々が住むカンボジア農村部の人びとの営みをホリスティックな視点から調査を行い、包括的に且つ詳細に読み解いた作品としての民族誌は長らく待たれたものであった。「あとがき」でも触れられているが、著者が常に念頭においたという、東北タイの「ドンデー村プロジェクト」を、カンボジアにおいて著者は単独でやり遂げた、とも言える。

「再生」という語が書名に含まれていることから明らかのように、ポル・ポト時代という時代の前後における人々の営みの断絶と連続を焦点としながら、トンレサップ湖東岸地域である、コンポントム州コンボンスヴァーイ郡サンコー区VL村を中心調査村とし、近隣村や近隣区を含む地域の集落形成、土地制度、家族、民族、宗教と幅広いテーマについて、丹念な聞き取りや観察により緻密に

データを集め、深い考察を加えている。

本書の目次は以下のとおり。

口絵／凡例

第1章 カンボジア農村社会研究の視点と方法

第2章 カンボジア社会と調査地域の概況

第1部 再生の歴史過程を読み解く

第3章 集落の形成、解体、再編

第4章 農地所有の編制過程

第2部 地域生活の基盤を探る

第5章 生業活動と家計の実態

第6章 経済格差の再現

第3部 生活世界の動態に迫る

第7章 宗教実践の変化と民族的言辭

第8章 仏教実践の多様性と変容

第9章 寺院建造物の再建

第10章 結論

あとがき／参考文献／索引

著者の本書の構成意図は第1章に明解に述べられている。第1章で研究目的と本書を貫く視座が提示され、第2章では対象社会の見取り図を与える背景知識をまとめている。次いで、第1部の2つの章では対象とする地域社会の集落形成と農地についてポル・ポト時代以後とそれ以前の歴史過程に焦点を当てるのに対し、第2部では主として生計活動を取り上げた同地域の共時的な分析となっている。第3部ではこれらをふまえ、3つの章で人々の相互行為の動態と生活の「変化」の実態を宗教活動の再編という領域から分析し、最終章が結論である。

本書が開いた新たな地平とは、著者が第1章で明確に述べているように、カンボジアに関してこれまで書かれた古典的な「コミュニティスタディ」の限界を超えるべく試み、それに成功したということであろう。その第一は、ポル・ポト時代以後のみならず、それ以前をも視野に含めたということである。この試みは、土地台帳その他ほとんどの行政文書が内戦で失われたカンボジアにおいては、言うは易しく行うのは至難の業であるが、著者は信じられないほどの粘り強さで歴史の再構成を試みた。もちろんこの時間的な範囲は章によって大きく伸縮する。例えば、農地に関しては資料

の制約によりボル・ポト時代以前については概容にとどまるが、それ以降の農地所有の実態については非常に精緻に分析がなされている。集落形成に関しては「草分け」夫婦に関する聞き書きにより1930年代にまで遡っている。仏教寺院での実践の多様性については1960年代まで辿った他、ボル・ポト時代以前にすでに変容が生じていた事項についても目配りがなされている。

第二は、調査村を閉じた空間として描くのではなく、より広い地域との関係性の中で描くという方法である。このより広い地域という場合も、章によっては考察範囲が近隣村であったり、調査村の北部内陸地域を指すロック・ルーであったり、州都コンポントムや首都プノンペンが含まれたりと伸縮する。これらについて、著者は「人びとの日常生活の活動の広がりを素直に追求した結果」だとさりりと書いているが(p.31)、払われた努力は並大抵のものではない。中心調査村VL村の全世帯悉皆調査は最低限必要としても(とはいえ著者の調査項目は極めて多岐にわたる)、例えば仏教寺院調査においては、コンボンスヴァーイおよびストゥンサエンの2郡という広域において(ほぼ)全寺院を訪問してデータ収集を行っている他、寺院間の実践の違いを調べるために、同一時期の2寺院の儀礼観察と詳細な情報収集をも怠っていない。生業調査においても、VL村とは別にPA村においても詳細なデータを収集し比較考察しているといった具合である。

本書が明らかにしたことは数多いが、本書がめざしたことでもあり、最も重要な点として挙げられるのは、カンボジア農村がボル・ポト時代以前と以後との連続性の下に再生した、という指摘であろう。本書では「ボル・ポト時代に何もかも無に帰したカンボジア」「悲劇の現代史」というステレオ・タイプでカンボジアを語ることへの強い違和感が繰り返し表明されており、ボル・ポト時代以前から継続している社会関係や伝統・慣習、それに関する記憶が地域社会の「再生」の土台となった事実を土地制度、家族制度、そして宗教実践と、多角的にそして実証的に明らかにした。ボル・ポト時代は確かに極めて急進的であり、伝統的な社会的紐帯を断ち切ることに徹底していた。

しかし3年余という、家族周期を超えない短期間で破綻したために、人びとの過去の記憶を消去することはなく、そうした過去の記憶に基づいて農村は再生をしてきた。著者は、ボル・ポト時代がらりと変わってしまった水田区画や農地の所有関係、宗教が否定されたボル・ポト時代およびその後の社会主義政権下を実施された出家年齢制限による出家経験の世代間ギャップといった「断絶」は確かに存在するものの、1979年以後のカンボジア地域社会において「再生はゼロからはじまったのではない」「再生の基盤は失われなかった」と結論付けている(第10章)。

カンボジア地域研究に対する第二の大きな貢献は、地域における人びとが持つ空間認識を形作る、社会の構成概念を抽出したことであろう。特に、チェン(=中国の、中国人)/クマエ(=クメールの、クメール人)という民族言辭および、宗教実践におけるサマイ(=新しい)/ボラーン(=古い)の対立軸の分析は本書で最も秀逸な部分であろう。著者は、カンボジアにおける「チェン」という説明や名乗りや名指しは、単に宗教実践面での違いに与えられる語ではなく、その地域の社会経済的な状況や諸関係を表現するものとしてこそその本質に接近できるとし、「チェン」が流動的な社会範疇であることを、発話の具体的な場面を記述することによって活写している。

サマイ/ボラーンをキーワードに分析する仏教寺院と人々の実践に関しては、ボル・ポト時代以前からの仏教実践の多様性・多重性に関する興味をかきたてる。寺院を舞台とした実践をめぐるポリティクスは、農村の仏教徒がけっして一枚岩でないこととともに、カンボジア人にとって仏教寺院の建設や運営・維持がいかに重要な関心事であるかを語る。また、国レベルの仏教界の動きと一地方である調査地域とが個人の動きに伴いダイナミックに繋がっていることが鮮やかに描かれている。

本書はあくまでカンボジアの一地域を対象とした研究でありながら、その現代史と文化の厚い記述を通して、カンボジアと言う国全体、カンボジア人と自称する人々の生活空間・社会・人生へのまなざしを多く学ぶことができる。それは著者が、

一集落を超えた広い視野に立った調査を行ったからでもあり、また、人々の目線で、人々の言葉によく耳を傾けながら可能な限り共感的理解に努めた調査活動に基づく記述であるからに他ならない。その結果、地域というまとまりを常に念頭に置きつつも、個々人の相互に異なる人生、あるいはその個人ならではの努力や創造性といった面をも大切に描くことができた（特に第6章と第8章）。

以下、若干の不満点を述べたい。1960年以前の先行研究や非実証的カンボジア文化論の批判的検討は第1章にまとまっている他、第2章以下では近年行われた個々の研究に文中で言及しないかわりに各章の冒頭で主な論点について述べる、としており、民族誌的記述にページを割く必要がある以上、この書き方で正解であろう。ただし、全ての章の冒頭で先行研究に言及しているわけではない。また、第3章のボル・ポト時代に関する記述部分で、人びとの集団としての移動や日常の労働単位についてはかなり解明されているのに対し、居住単位としての世帯がどのように解体されたのか、あるいは全く解体されなかったのかがやや不明瞭であるように感じた。これについては、解体されたとする先行諸文献と引き合わせての分析があってもよかったのではないかと思う。

次に表記の面についてである。本書では初出のキーワードにカンボジア（クメール）語表記が併記されている。カンボジア語の音を表す適切なカタカナの選択にあたっては常にジレンマが伴うが、カンボジア文字表記を添えることでこの悩みを一部解消でき、またカンボジア研究者には大きな助けとなる。また、儀礼で聞かれる実際の発話内容や何気なく言葉にされた生活実感などに原語を併記することにより、それらの細部に真実が宿ることが読み取れると同時に、著者のカンボジア語力が極めて高く、データに信頼がもてることが伝わる。ただし、カンボジア国内においても若干の揺らぎがある正書法（綴り）とは別に、本書の表記には誤記と思われるものがわずかながら含まれる（例を挙げれば、p.321の儀礼で唱える言葉の一部、p.378「授戒師」、p.411「貝葉文書」「(宗教の)実践」、p.418「保守主義」、p.424「混ざり合った」、p.510とp.512～513「プノンベン」）。今後のカン

ボジア研究の必読文献として長く読まれるに違いない本書だけにこの点は少々残念である。増刷の折にはぜひ訂正されることを願う。

また、調査時から10年ほどを経て刊行された本書では、現在までに変化した事象も多いということで、調査時の事実を過去形で記述することに納得しないわけではないのだが、調査時「現在」として現在形で書いても良かったのではないかと思う。というのも、本書が扱うタイムスパンとして調査時以前の過去も含まれるため、その部分は当然過去形で記述せざるを得ない。ならば調査時を現在形にした方が誤解を生みにくい。「……していた。」という記述が、調査時“以前”にそうであったかのような読み違えをしそうになることがしばしばあった。

最後に、本書は専門書ではあるが、ぜひ大学学部生にも広く読まれてほしい。大部ではあっても記述が平易な本書は学部生にも十分に読みこなせるだろう。カンボジアへの関心が高く、国際協力を含め将来何らかの関わりを持ちたいと考えてはいても、カンボジアのイメージはと問われれば「アンコール・ワット」以外に、「内戦」「地雷」「貧困」という語彙しか持たない——もちろんこれらは現在もカンボジア社会の理解のために重要なキーワードであり続けていることは確かだが——彼（女）らにぜひ読んでもらいたい、そして広がりや奥行きのある宇宙としてのカンボジアをあらためて探求してほしいというのが、一大学教員としての筆者が一読後にもった最初の感想であった。

（高橋美和・愛国学園大学）

山口裕子、『歴史語りの人類学——複数の過去を生きるインドネシア東部の小地域社会』世界思想社、2011、396p.

本書は、人類学者である著者が、スラウェシ東南に位置するブトン島のウォリオ（人口約1,700人）とワブラ（約2,200人）という二つの小地域社会を対象に、人々が互いに齟齬をはらむそれぞれの歴史をいかに語り、その語りが生の中でのかに生きているか、そしてその齟齬が何を示して

いるかを、フィールドワークと文献調査に基づき考察したものである。その成果は、人類学と歴史学の方法を結合させた、非常に価値の高いものと言える。以下、まず本書の概要を示した後、評者のディシプリンである歴史学の立場から論評したい。

序章はまず対象社会を紹介し、次いで本書の方法論を説明する。ウォリオはブトン県の首都パウ・パウの近郊に位置し、住民はウォリオを首都としたブトン王国（14世紀頃-1960）の王族または貴族の末裔で、大半が王国時代に作られた王城要塞の中に住む。人々は歴史的謂れを持つ岩や墓などとの接触を通じて王国時代を記憶し、日常的に歴史事象を話題にする。ワブラはブトン島遠隔地にある農村で、住民はブトン王国の平民の子孫である。ワブラ人は一年周期の儀礼の中で起源地（彼らの始祖が最初に定住した地）に巡礼し、歴史を儀礼的に再演する。ウォリオ人の語る歴史はきわめてウォリオ中心的なブトン史であるのに対し、ワブラ人の語る歴史はワブラ中心的かつウォリオ人のブトン史に対し対抗的である。続いて著者は自らのアプローチを、二つの社会の歴史語りを持つ叙述のほころびの在りようや性質を見きわめ、さらに多面的なほころびをはらんだ状況そのものを説明するために、対象社会を時間的、空間的に複数のコンテクストに位置づけ、その間を行き来して得られる考証の結果を相互反証的に（対話的に）検討する方法と説明する。

第1章はウォリオ社会の現在の村落生活における歴史語りの実践を記述、分析する。ウォリオ社会には位階制があるが歴史知識の分布に不均衡はなく、あらゆる人々が話し手または聞き手として、日常の様々な機会に歴史語りに参加する。ウォリオ人によるブトン史の語りは、しばしばインドネシア史や世界史上の出来事と接点を持ち、ウォリオ城塞に模範的中心性を与えるといった特徴を持つ。

第2章はウォリオ人が語るブトン史を通史的にまとめる。重要な事象のみ記すと、ジョホールから来た4人の貴族が、ウォリオの森を切り拓いて王国の基礎を作った。ジャワに侵攻したモンゴル人と、ウォリオ近隣の女性との間に生まれた女兒が、その貴族達によってウォリオ王国の初代女王

と決定された。1541年、第六代王ムルフムはイスラームを受容し、初代スルタンとなった。第六代スルタン・ラ・ブケは海賊トベロ人からの防衛のために、住民に城塞を建設させた。この海賊以外には敵の存在は語られず、王国は常に強大で「銀河政体」の中心であったことが示唆されている。

第3章は、主にヨーロッパの一次資料に基づいてブトン王国の歴史を再構成する。16世紀半ば、マルク地域の人々はテルナテとティドレを父母、ブトンを含む周辺の島々をその子供たちと認識した（ピクサガラ神話）。1580年、テルナテはウォリオを征服しブトンをイスラーム化した。17世紀半ばからテルナテ、マカッサル、オランダは地域の覇権をめぐり激しく争ったが、最終的にオランダが武力で他の二国を圧倒した。ブトンは一時マカッサルに占領されるが、オランダはそれを追放してブトンをテルナテの従属国と再定義し、その後内政干渉を続けたと著者は述べる。つまり欧文資料の語る内容は、ブトン史が語る強いブトン王国像と相当乖離している。

第4章は現在のワブラ社会における歴史語りの実践を記述、分析する。ワブラはつい最近まで経済開発に取り残された村落社会であったが、ワブラ人はそれを本来のブトン王国の模範および中心として語る。毎年の伝統的農事暦儀礼の一つでは、年長者が村内の若者を連れてワブラ人の起源の村コンチュヤその他の歴史的地点を尋ね歩き、過去の出来事群について解説する。

第5章はワブラ人の語る「真実の歴史」を再構築する。それはウォリオ人のブトン史の枠組みに整合、連続しており、ブトン史に書かれる出来事をすべてワブラで先に起こったと述べる。そしてウォリオに従属させられたのは、第四代コンチュ王クマハがウォリオ王ムルフムに騙されブトンの中心的地位から追放されたためとする。この正当化のためウォリオ人は真実でない歴史を書いたとワブラ人は語る。

第6章は二つの歴史語りの齟齬の質とそれを成立させる要因を探究する。著者はスハルト時代の文化政策が、それぞれの社会に中心性と誇りの喪失をもたらしたと論じる。中央政府が進めたインドネシア各地方の文化伝統を調査・記録するプロ

ジェクトに対応して、中央とつながりが強かったウォリオ人は自らの歴史をブトン史として政府に認めさせ、ブトンの代表・中心としての地位を獲得した。しかし1964年に東南スラウェシ州が成立した時、その首都は中央政府の利便のため陸域のクンダリに制定された（それまでスラウェシ州東南スラウェシ地方の首都はパウ・パウ）。1969年以降外部出身の州知事のもとブトン文化の再興が推し進められた一方で、ワブラを含む平民村の文化は周辺化された。王族集団の一部も弾圧を受け、スハルト体制に忠実な集権的地域社会が形成された。現在はウォリオで文芸復興運動と新州分立運動が盛んで、歴史語りはウォリオでもワブラでも興隆しているが、それは現在の民主化と地方分権化の流れが、失われた中心性と誇りを回復する好機と考えられているためである。ウォリオの発信は様々な対話空間——ブトン社会、計画中の新州など——を生みウォリオの中心性を高めているのに対し、ワブラの声はウォリオ社会にも中央政府にも届かず、対話空間の創造が達成されていない。

第7章は、ワブラ人のウォリオ社会に対する対抗意識の要因と、彼らの歴史の真実さが揺らがない理由を探究する。著者は、答えの一つは、ワブラ人がウォリオを中心とし自らを周辺とするブトンという枠組の歴史を実感していることにあるとする。さらに著者は「真実の歴史」の証拠は、その語り及び語りがなされるワブラ村という生活の時空間そのものの中にあると述べる。ウォリオ社会内部でも歴史が頻繁に語られ生きているのは、それが数々の歴史の標しからなる生活の時空間に根ざしているからとされる。

本書はブトン王国に関する本格的な歴史研究としては、リフトフート [Ligtvoet 1878]、キールストラ [Kielstra 1908]、スホール [Schoorl 1994; 2003] に続くものである。これらの著作が基本的にオランダ語資料に依拠したのに対し、本書はさらにポルトガル文献 [生田 1998] やイギリス東インド会社の資料をも分析することにより、ピクサガラ神話の世界観や英蘭の商業競争といった、より広い歴史的文脈にブトン王国史を位置づけている。

著者の歴史記述はやや古典的で、16世紀から17世紀半ばまでのブトン王家の王位継承や周辺王国

ならびにヨーロッパ勢力との折衝を中心とする。この記述方法は、17世紀半ばまでの王位継承や王の事績を重点的に述べるウォリオの歴史語りと比較検討するために採用されている。それにも関わらず、著者の歴史記述は新鮮で魅力的である。16世紀までのマルク世界がブトンやパプアまでを包摂したことは知られているが [同上書]、17世紀以降のブトンは16世紀末から急成長したマカッサルの強い影響下に置かれたと考えられがちである。しかし著者によれば、ブトンはマカッサルに対抗するために、テルナテやオランダに提携を求めたたかな外交を行う。二つの強国の勢力圏の狭間にある小国が、さらにオランダにも対応するために、協力や裏切り、時に戦争を繰り返ししぶとく生き残るさまは、東インドネシアにおける広域秩序の形成と展開を考える上で興味深い。もっともブトンが生き残る上で、外交戦術に加えてどのような社会的、経済的要因が働いていたのかは気になる点である。また、国家の枠組に拠らない、人やモノの移動を通じた他地域とのつながりも考察の課題となり得よう。17世紀後半以降は、テルナテに代わり影響力を強めるボネに対抗するために、むしろブトンの方がオランダを再紹介させようと試みている [Ligtvoet 1878]。オランダ支配が一応の完成を見た後の広域秩序の展開も精査される必要があり、それにはオランダの未刊行資料も利用可能であろう。もちろん、これらは著者の分析対象外であり、むしろ本書に刺激を受けてさらなる歴史研究が現れることを期待したい。オランダ支配以前の王位継承や王の事績を確認するという目的においては、刊行資料を利用した著者の選択は合理的である。

しかし、トベロ人海賊については議論の余地がある。リフトフートが渉猟したオランダ語資料にブトンにおける海賊の被害が初めて現れるのは1794年頃で、その後1830年頃まで頻繁に記録される。フェルトゥーン (Esther J. Velthoen) によれば、16世紀末からテルナテの影響下でスラウェシ東部タンブクを拠点とした海賊——狭義のトベロ人 (ハルマヘラ島北部トベロの出身者) に加えブリス、マカッサル、マンダル人などで構成された——が、しばしばトベロ人と呼ばれた (広義のト

ペロ人)。彼らは18世紀にはテルナテとの関係を絶ち、スラウェシ東部で海賊活動を行った。1790年代になると、対オランダ反乱を指導したティドレの王子ヌクを支持するマルク諸島各地の出身者達が、スラウェシ東岸のトロ湾にトベロとよばれる新たな居住地を作った。彼らはタンブク海賊と連携し、ブトンを含むさらに広い地域を襲撃した。1816年にはタンブク海賊と連携したボネの貴族によるブトン攻撃もあり、一連の襲撃によるブトンの被害は甚大であった。オランダは1826年にタンブクを攻撃するが、海賊を制御出来るようになったのは1850年代以降である [Velthoen 1997: 374-382]。従ってウォリオ人の語るトベロ人襲撃は1794-1830年頃である可能性が高く、そうするとウォリオ城塞の少なくとも一部がこの時期に建設されたことも考えられる。実際この時期にはブトン島各地で海賊からの防衛のために砦が建設されている [Schoorl 1994: 41-42]。トベロ人に関する問題は、さらに資料を渉猟し分析する必要がある。

本書の最大の魅力は、複数存在する歴史語りを複数の時空間コンテクストの上に位置づけ、その関係性を考察するという方法にある。著者と同様に人類学的フィールドワークと歴史学的文献調査を組み合わせたスホールも、口承資料にはウォリオ側の物のみを利用しており、ワブラの語りによってそれを相対化した著者の功績は大きい。これにより本書は、歴史とは本来的に、異なる文脈における複数の話し手と聞き手を持つ、複数の語りであることを読者に再認識させる。現在の歴史学において歴史語りの複数性は十分認識されており、従来のマスター・ナラティブ（国家を頂点とする権力行使者による語り）で捉えられなかった周縁の人々の歴史を扱うことは、もはや異端ではない。しかし歴史研究では周縁に位置した人々に関する資料の発掘は著しい困難を伴い、しかもその語り手の社会生活や歴史語りがいかに行われたかの考察はさらに困難である。しかし本書は、異なる歴史の記憶が、異なる文脈に生きる人々の経験と関係性の中で生成され再生産されていることを鮮やかに示した。さらに著者は、マスター・ナラティブとの関係（時に対話的というより一方的

または暴力的であるにせよ）の中で小地域社会で再生産される複数の語り（オルタナティブ・ヒストリーズ）を注意深く歴史的に分析することにより、その語りが現在そして未来にまで及ぼす影響力を示すことに成功している。このような歴史の生成と再生産の過程および歴史語りの力について、歴史研究者はもっと自覚的であるべきである。

著者は序章で、素朴実証主義とポストモダンの相対主義がメタレベルで批判の応酬をする時代は過ぎ去り、洗練された実証レベルでの対話が必要であるとの見解を示した。著者は本書の成果をメタレベルで理論的に要約することはせず、さらなる実証研究が今後も続けられるべきであることを示唆している。理論化の試みはむしろ、歴史その他の分野の研究者も巻き込んだ対話の中で進められるべきであろう。本書はそうした今後の対話の出発点を示した、問題提起的な著作と言える。

（太田 淳・台湾中央研究院）

参考文献

- 生田 滋. 1998. 『大航海時代とモルッカ諸島——ポルトガル、スペイン、テルナテ王国と丁字貿易』東京：中央公論社。
- Kielstra, E.B. 1908. Het sultanaat van Boeton. *Onze Eeuw* 8: 452-472.
- Ligtvoet, A. 1878. Beschrijving en Geschiedenis van Boeton. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 26: 1-112.
- Schoorl, J.W. 1994. Power, Ideology and Change in the Early State of Buton. In *State and Trade in the Indonesian Archipelago*, edited by G.J. Schutte, pp.17-59. Leiden: KITLV.
- . 2003. *Masyarakat, Sejarah, dan Budaya Buton*. Jakarta: Djambatan and Perwakilan Koninklijk Instituut voor Taal-, Land-, en Volkenkunde.
- Velthoen, J. Esther. 1997. “Wanderers, Robbers and Bad Folk”: The Politics of Violence, Protection and Trade in Eastern Sulawesi 1750-1850. In *The Last Stand of Asian Autonomies: Responses to Modernity in the Diverse States of Southeast Asia and Korea, 1750-1900*, edited by Anthony Reid. Basingstoke and London: Macmillan Press.

井上さゆり、『ビルマ古典歌謡におけるジャンル形成』大阪大学出版会、2011、375+11p.

本書は、2007年3月に著者が東京外国語大学大学院に提出した博士論文（第7回井植記念アジア・太平洋研究賞 受賞）を改稿したものであり、ビルマにおける音楽の中心としてビルマの伝統芸能の根幹をなす古典歌謡（特に「大歌謡」）におけるジャンルがどのように形成されるかを明らかにしている。

本書の研究対象は、19世紀頃までに作られたとされるビルマ語による歌謡作品のうち、「大歌謡（タチンジー、または、マハーギータ）」と呼ばれているもので、これらは現在ビルマの「古典歌謡」「伝統歌謡」として認識されている。大歌謡は歌謡集において数十の下位ジャンルで構成されている。本書では、貝葉や折り畳み写本といった第一次史料とともに刊本歌謡集の歴史的展開を詳細に分析し、それら編纂の過程で、徐々に大歌謡が複数のジャンルからなると認識されるようになったことを明らかにしている。このジャンル区分は、歌謡集において段階的に整理されてきたものであるが、一方でジャンルという枠組みが記録によって固定化され、そのことに疑問の余地がないように思われている現状に対し、著者は問題を提起する。歌謡集の中でも作品数が多いジャンルとして弦歌（チョー）とパッピョーがあげられるが、本書では「パッピョー」という歌謡ジャンルに焦点を当てており、このジャンルは、従来次のように定義づけられてきた。

パッピョー歌謡は、ミャンマーの歌とヨーダヤー（タイ、アユタヤを指すビルマ語）の音〔旋律〕を半分ずつあわせて作った歌謡のようである。ヨーダヤーの歌謡のようにパッピョー歌謡はリズムが重々しくない。この歌謡作品を歌う前に、サインワインの太鼓（パッロウン）を奏者がまず始めに演奏し始める（アサ・ピョー）ことから、パッピョー歌謡と呼んだようである。（p.9）

しかし、著者は、これは音楽面についての主観

的かつ曖昧な説明とジャンル名の由来という二つの異なる次元からジャンルの定義を行おうと試みたもので、ジャンルの形式を十分に説明しきれていないと指摘する。すなわち、パッピョーというジャンルが固定された枠組みとしてとらえられており、そうした認識の上になつて、現在ジャンルが語られているという点を批判し、多角的にジャンル形成過程を分析しなおすことが本書の目的となっている。また、本書は、パッピョーが現在のように固定的な枠組みで語られるようになった背景として、その原型を形成し、後の作品群に大きな影響を与えたミャワディ卿のウー・サ（1766-1853）という作者に注目し、彼自身の創作技法やジャンル概念を分析している。

本書は序章、終章を合わせた全7章で構成されており、歌謡集編集・音楽的指標・創作技法・ウー・サの創作活動の4点から、パッピョーというジャンルが形成された過程について分析・記述している。以下、章ごとに順を追ってその概要を述べる。

第1章「歌謡集編集と歌謡ジャンル区分」では、現存する歌謡集の分析を行っている。従来の研究ではほとんど使用されてこなかった1920年代以前の一次史料、特に貝葉を検討した上で歌謡作品群の整理と記録が段階的になされてきたことを明らかにしている。残された史料の中から特に1870年の『歌謡題名数の御記録』において、すべての歌謡作品がジャンルごとに目録化されており、少なくともこの時点で作品がジャンルに帰属するという認識が生まれ、これ以後の歌謡集が同様の構成・ジャンル観をもとにして作品を整理するようになったと指摘している。また、著者は『ウー・サの文集と歌謡集』（1849）にも注目している。これは、ウー・サの作品のみを集めたものではあるが、その後の多くの歌謡集に掲載されている彼の作品数の比重の多さから、彼の作品がその後の歌謡集のあり方に大きな影響を与えていることも指摘している。このように、段階的に整理されてきた大歌謡のジャンルは、1960年代以降、国家が異本の統一を目指して作品を取捨選択して編纂した『国家版マハーギータ』（現在の文化大学や芸能

コンクールで使用される公定テキストでもある)の登場によって、現在の固定的なジャンル観を形成するに至ったと考えられる。

第2章「調律種と歌謡ジャンル」では、大歌謡の音楽的側面からジャンルを見た場合、ジャンルを定義するとされる指標の組み合わせが、作品によっては一定していないことを、事例を挙げて検討している。現在各ジャンルの定義に用いられる主な指標は、1) 調律種、2) 拍子、3) 特定のジャンルに属する作品に頻繁に使用される旋律、4) ジャンルごとに定まった前奏、5) 特定のジャンルによく使用される後奏の五つとされている。本章では、これらの指標のなかでも最も重要視されてきた調律種に焦点を当て、一対一の関係にあると考えられてきた作品のジャンル定義が、実は恣意的な解釈によるものであることを示している。著者は、従来のジャンル観を詳細に検討した上で、これまで「例外」として扱われてきた作品が、実は、作品群の連続の上になされた結果生じた境界上の作品(本書では、二つのジャンルに解釈可能な作品を「境界ジャンル」と名付ける)と呼ぶべきものであるとし、個々のジャンルは他のジャンルと排他的に区別することができず、作品はジャンルの指標から自由な位置にあることを明らかにしている。

第3章「創作技法と歌謡ジャンル」では、作品の類型化がなぜ起こるのか、ジャンルとして認識される作品群がどのように形成されるのかを創作技法の通時的分析によって明らかにしている。大歌謡創作の根底には、「既存の作品」に依拠していくという技法がある。「既存の作品」を一つの「型」として認識し、その「型」に依拠するかたちで、「型」との距離を様々に持ちながら作品が作られていく模倣・類型化のプロセスを経て作品が蓄積されていくと、ジャンルとしての認識が引き起こされると考えられる。分析の結果、「パッピョー」と呼ばれる作品群においては、ウー・サがほとんどオリジナルな作品を創作していたことが明らかになった。パッピョーは、ウー・サが創作活動を行っていた時代には、まだその言葉がなく(『ウー・サの文章と歌謡』(1849)には見られないが、『歌謡題名数の御記録』(1870)で初めてパッピョーとい

うジャンルの記載がある)、新しいタイプ(ウー・サはそれを「タンザン(新奇な音)」と呼んだ)の作品群として創作されており、これが、後の作者たちにとって模倣されるべき「型」として認識されるようになっていったと、著者は指摘する。

第4章「ウー・サの創作におけるジャンル概念」では、ウー・サの歌謡ジャンル概念を検討し、後にパッピョーとして区別されるようになった作品を多く作っているウー・サが、自身の作品をどうとらえていたのかを史料の比較分析によって明らかにしている。ウー・サの歌謡集において、パッピョーというジャンル名はなく、既存のジャンルに属さない「～の歌」という題名がつけられている。すなわち、ウー・サが創作を行っていた時代、これらの作品は新しいタイプの歌謡として彼自身認識していたことを示している。この事実は同時に、ジャンルの枠組みを意識せずに自由に歌謡が創作されていたことを表している。

第5章「歌謡ジャンル形成——タンザン(新奇な音)からジャンルへ」では、ウー・サの作品がパッピョーというジャンルとしてまとめられていった過程、及び他の作者による作品も含めてパッピョーというジャンルが歌謡集のなかで形成されていった過程を総括している。ウー・サ自身にとっては、「タンザン(新奇な音)」であった作品群が、ウー・サ以後、他の作者によって踏襲され、繰り返し作られるようになり、歌謡ジャンルの一つとして「パッピョー」という固有名詞を付され、新しいジャンル区分として定着していったのである。

このように、「パッピョー」を事例として分析検討した本書によって、ジャンルは、固定的な枠組みではなく、形成されるものであるということが明らかになった。すなわち、特定の作者が「既存の作品」と差異の大きな作品を創作したときに生じた変化が創作に新しい流れをうみ、それが後の作者に繰り返し模倣され、また作り替えられることで、その流れが新しいジャンルとして命名されるのである。

著者は、ヤンゴン留学時代、歌や楽器(堅琴)を口頭伝承で学んだ経験をもつ。口頭伝承におい

では暗記が基本とされるが、多様な曲の学習プロセスで、なんども同じような旋律（歌唱部）に遭遇し、同時にそれに対応する楽器演奏の多様な旋律パターンにも出会い、これらを総合的に身体に蓄えていくことで、逆に即興的な創作の能力をも身につけることができるのだという。著者は、この自らの体験を踏まえ、「あとがき」の中で、「徹底した暗記が逆にパフォーマンスにおいて自由を生む」という考えに至ったことを述べている。評者も含め、古典芸能の実践や研究に従事する人々にとって、このような経験や実感を持つ人は多いであろう。本書の枠組みからは少し逸脱するが、現在、東南アジアの（いや、世界の）様々な場所で、古典芸能を継承する人々が「現代に生きる」新た

な創作を行っている。彼らの創作は固定観念を持つ人々からは例外、または異端扱いを受ける場合も多い。しかしながら、著者の「生成するジャンル」という概念によってこれらを再考したとき、古典芸能が元来内包してきた生成という特質によって必然的に生まれてきたものであることがわかる。「ジャンルの生成過程」という新たな切り口で詳細な分析と検討を行った本書が単にビルマの古典歌謡という一つの芸能に関する議論にとどまらず、より広く古典や伝統を冠する芸能における「型」と「即興・創作」の関係についての一つのモデルとなりえる理論的枠組みを提示していると考ええる。

（岩澤孝子・北海道教育大学）